

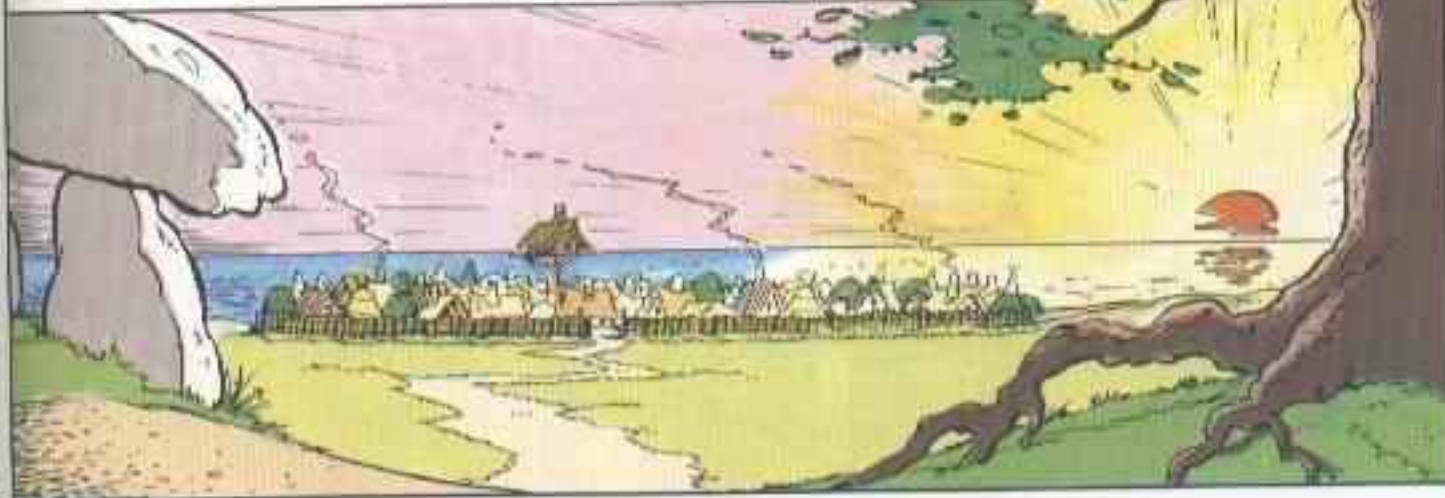
R. GOSCINNY - A. UDERZO

el hijo de Astérix

TEXTO E ILUSTRACIONES DE UDERZO



EL SOL SE ALZA, COMO TODOS LOS DÍAS, SOBRE LA ALDEA DE ASTÉRIX DONDE REINAN UNA PAZ Y UNA SERENIDAD ...



...TURBADAS, PESE A LA HORA TEMPRANA, POR LOS RONQUIDOS DEL ÚNICO GALLO GALO QUE TIENE VEGETACIONES.







¡ LE HE PEDIDO PRESTADA SU VACA A LESIONDEL MENIX A CAMBIO DE UN MENHIR, ASTÉRIX !

¿ ? ¡BUUUA!



¡ DE ACUERDO ! ¡ ÉSTE NO ES MOMENTO DE PARARSE EN DETALLES ! ¡ ORDÉNALA Y ACABEMOS !



¡ PSSSS ! ¡ PSSSS ! ¡ VAMOS, DATE PRISA ! ¡ PSSSS ! ¡ PSSSS !

¡BUUUA!



¡ BUENO, YA VEO QUE LAS VACAS SE TE DAN TAN MAL COMO LAS CIGÜEÑAS ! ¡ TOMA EL BEBE, Y YO ME OCUPARÉ DE LO DEMÁS !

¡DUUUA!



PERO... ¡ SI ESTÁ MOJADO POR TODAS PARTES !

¿ Y QUIÉN TIENE LA CULPA ?

¡DUUUA!



POCO DESPUÉS...

LA LECHE ESTÁ ORDENADA. ¡ ENCUENTRAME UN RECIENTE QUE PUEDA SERVIR DE BIBE-RÓN MIENTRAS ME OCUPO DE ÉL !

¡BUUUA!



¡ UNA CANTIMPLORA CON UNA TETINA ! ¡ NO TENGO UN PELO DE TONTO, ASTÉRIX !

UNO, NO, DESDE LUEGO.

¡AGA!



¡BAH!

¡ LE DARÁS DE BEBER MIENTRAS QUE REÚNO EL CONSEJO DE LA ALDEA !



¡ PERO ES QUE YO NO SÉ CÓMO SE HACE !

ES IGUAL. ¡ EL SÍ SABE !

¡GA! ¡GA!



¡ TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE EL MUNDO ENTERO ME MIRA Y SE RÍE !

¡GLOP!
¡GLOP!
¡GLOP!

HAAR!
HAAR!
HAAR!









¡SE HA DORMIDO! NO TIENE MAYOR TAMAÑO QUE UN JABATO PEQUEÑITO, PERO LE ROBA A UNO EL TIEMPO SUFICIENTE COMO PARA TALLAR CINCUENTA MENHIREs!

¡ME PREGUNTO QUIÉN HA PODIDO TENER EL MONSTRUOSO VALOR DE ABANDONAR A ESTE NIÑO!



¡OH, YA TE LO HE DICHO! SÓLO PUEDE SER UNA CIGÜENA QUE...

¡DEJA DE HABLARME DE TUS CIGÜENAS O HAGO UNA DESGRACIA!



¡PSSST! LE VAS A DESPERTAR Y DESPUÉS SE PONDRA A PEDIR UNA VACA PARA HACERLA SERVIR DE SONAJERO!

¡SI NO HUBIERAS HECHO LA TONTERÍA DE HACER UN BIBERÓN CON UNA CANTIMPLORA DE POCIÓN MÁGICA!



¡NO ME TOMES MÁS EL PELO CON LA CANTIMPLORA!...

¡NI UN PELO, ME FÍO DE TI!



¡ÁSTÉRIX, QUE NO TENGO PELOS EN LA LENGUA!

PERO ESO DE LA CANTIMPLORA, ¿NO TE PARECÍA COGIDO POR LOS PELOS?



¡BULLA!



¡YA ESTÁ! ¡ESTABA SEGURO!

¡CREO QUE YA ES HORA DE QUE NOS PONGAMOS EN CAMPAÑA PARA DAR CON LOS PADRES DEL BEBÉ!



EN FIN, POCO DESPUÉS...

ÁSTÉRIX, ¿CÓMO VAMOS A RECONOCER A UNOS PADRES QUE NO RECONOCEN A SU HIJO?

TENEMOS UN INDICIO: LOS PAÑALES Y LAS MANTITAS DEL BEBÉ SON DE TEJIDO FINAMENTE BORDADO COMO SE ESTILA EN LAS RICAS FAMILIAS ROMANAS!!!



¡POR LO TANTO, EMPEZAREMOS NUESTRA INVESTIGACIÓN EN LOS CAMPAMENTOS ROMANOS QUE RODEAN A LA ALDEA!

¡ESTUPENDO! ¡ESTUPENDO! ME ENCANTA HACER INVESTIGACIONES ENTRE LOS ROMANOS!



IDEAFIX, DURANTE NUESTRA AUSENCIA VELARÁS POR EL BEBÉ... ¡DEVORA TODO LO QUE SE ACERQUE A ÉL! ¿ENTENDIDO?

¿CREES QUE IDEAFIX ESTARÁ A LA ALTURA DE ESTA TAREA?

¡GUU!



¡CIARO QUE SÍ! TIENE EXPERIENCIA, LE HE ENSEÑADO A GUARDAR MENHIREs!





¡ES DIVERTIDO ENCONTRAR POR FIN TROPAS FRESCAS!



¡GUAAU!
¡GUAAU!
¡GUAAU!
¡GUAAU!



¡PERO SI ES LA VOZ DE IDEAFIX!

¡OJALA NO LE HAYA OCURRIDO NADA AL BEBÉ!

¡GUAAU!
¡GUAAU!
¡GUAAU!
¡GUAAU!



?!
GRRUAH
¡GUAAU!
¡GA!



¿CÓMO SE LAS HA ARREGIADO PARA ALCANZARNOS TAN DEPRISA?

¡CON LA RESERVA DE POSICIÓN QUE TIENE AÚN, NO ES EXTRAÑO!



BUENO, ¿QUE HACEMOS DE EL, ASTÉRIX?

¡BAH!! LE LLEVAMOS!! AL FIN Y AL CABO, LA INVESTIGACIÓN SERÁ MÁS SIMPLE CON ÉL!



¡JI, JI!
¡AGA!

¡HABRÁS OBSERVADO QUE HA VENIDO HACIA MÍ!

¡ES NORMAL!
¡ES UN ESTÓMAGO AGRADECIDO!



¡PUES LO QUE ES EL MÍO, ES AGRADECIDÍSIMO...!



¡AHÍ ESTÁ PETIBÓNUM! ¿QUÉ? ¿LO HAS ENTENDIDO, OBÉLIX? ¡PARA ESA INVESTIGACIÓN HACE FALTA TACTO Y HABILIDAD!

¡ENTENDIDO!! ¡HUNDIMOS, DERRIBAMOS Y DESPUÉS INTERROGAMOS SIN FASTIDIAR DEMASIADO A LA GENTE!





MIENTRAS, EN CONDATE, EN EL PALACIO DE LA PREFECTURA ROMANA DE ARMÓRICA...

¡PRONTO!! QUE DESPACHEN UN CORREO PARA ROMA!...

¡¡BRUTUS?!

¡SÍ SEÑOR! VENGO ESPECIALMENTE DE ROMA PARA TENER NOTICIAS FRESCAS DE NUESTRO ASUNTO!



¡VIENDO TU ASPECTO DESCUIDADO, HAY QUE CREER QUE EL CONTACTO CON LOS BÁRBAROS ES MÁS BIEN NEFASTO!

¡EL CONTACTO CON SUS PUÑOS, QUERRÁS DECIR! LA INVESTIGACIÓN QUE ME HAS ENCARGADO COMPORTA RIESGOS!

¿HAS DADO CON EL NIÑO?

¡PRECISAMENTE!! ESTÁ EN UNA ALDEA DE LA COSTA SEPTENTRIONAL, PERO SE HALLA FERROZMENTE GUARDADO POR DOS GALOS QUE ME HAN APLASTADO TODO UN DESTACAMENTO!

¡HUM!! CÉSAR ME HA HABLADO A MENUDO DE UNA ALDEA DE IRREDUCIBLES ALGO LOCOS QUE SACAN SU FUERZA DE UNA POCIÓN MÁGICA!



!!! PERO YO TENDRÉ A ESTE NIÑO AUNQUE TENGA QUE QUEMAR TODAS LAS GALIAS!!!

BASTANTE LEJOS DE ALLÍ, POR SUERTE...

¡VENGA, HIJITO! ¡VE A ESTRIRAR LAS PIERNAS!

¡GA!



¡MIRA, ASTÉRIX! ¡YA RECONOCE SU CASA!

?!
BANG!

¡ES IGUALITO QUE YO A SU EDAD!

¡ME PREGUNTO SI SOMOS UN BUEN EJEMPLO PARA ESTE NIÑO!...

¡GA!



MÁS TARDE...

LA PUERTA ESTÁ ARREGLADA, EL PEQUEÑO SE HA DORMIDO E IDEAFIX MONTA GUARDIA. ¡APROVECHEMOS PARA IR A DAR CUENTAS DE LA SITUACIÓN A NUESTRO JEFE ABRARACÚRCIX!

ES QUE TENGO QUE ENTREGAR UN MENHIR A LESIONDEL MENIX

¿Y ESA ENTREGA NO PUEDE ESPERAR?

¡EN MI EMPRESA, LOS MENHIRES SON GARANTIZADOS DEL DÍA Y SIEMPRE SE ENTREGAN FRESCOS!

¡... LOS ROMANOS SABEN POR LO TANTO QUE EL BEBÉ ESTÁ AQUÍ Y SU FALSO CENSO HACE PENSAR QUE SUS INTENCIONES NO SON DEMASIADO PURAS!

LA PREGUNTA SIGUE SIN RESPUESTA: ¿POR QUÉ HAN ESCOGIDO NUESTRA ALDEA PARA DEJAR AL NIÑO?

¡OSEO CONOCER LA RESPUESTA!

¡ESTE NIÑO REQUIERE SIN DUDA SER PROTEGIDO DE LOS ROMANOS Y SOLO NUESTRA ALDEA ES UN LUGAR DE ASILO DONDE LOS EJÉRCITOS DE CÉSAR NUNCA SE ATREVERÁN A PENETRAR!



¡OYE, ASTÉRIX! YA QUE VOY A CASA DE LESIONDEL MENIX ¿QUIERES QUE TRAGA UNA VACA PARA ALIMENTAR AL HIJITO?



¡OBÉLIX, MUCHACHO, CUANDO VENGAS A CASA, ME GUSTARÍA QUE DEJARAS TU MENHIR EN LA PUERTA

¡PERO, JEFE, EL MENHIR SE LLEVA TANTO EN EL INTERIOR COMO EN EL EXTERIOR!



¡¡¡ MENOS CUANDO LA PUERTA ES DEMASIADO PEQUEÑA PARA QUE PUEDA ENTRAR, IMBÉCIL!!!





PERO, EN CONDATE...

¡AHORA CONOCES EL TERRIBLE SECRETO DEL NACIMIENTO DE ESTE NIÑO, ESPINADACACTUS!



¡Y CONOCES TAMBIÉN EL NO MENOS TERRIBLE SECRETO DE MIS INTENCIONES! ¡AY DE TI, SI ME TRAICIONAS!



¿YO? ¿TRAICIONARTE? ¿ACASO TENGO PINTA DE TRAIADOR?

¡SI, PERO NO PUEDO ELEGIR! ¡DE MODO QUE, SI ME SIRVES BIEN, TENDRÁS EL CARGO SENATORIAL QUE TANTO CODICIAS DESDE HACE TIEMPO EN ROMA!

¡SI YA NO LO HUBIERA HECHO, VENDRÍA A MI PADRE Y A MI MADRE PARA SERVIRTE MEJOR, OH BRUTUS, HIJO DE CÉSAR!



¡HIJO ADOPTIVO SOLAMENTE, Y TODO LO QUE TE PIDO ES QUE ME DEVUELVAS AL NIÑO!

¡CON RESPECTO A ELLO, TENGO MI IDEA!



¡AAAAAAAAA!

¡OYE, ASTÉRIX! ¡SI SOLAMENTE LE DIERA UNA GOTTA DE POCIÓN MÁGICA, TAL VEZ...



¡NO! ¡YA HABÉIS HECHO BASTANTES TONTERÍAS LOS DOS !!!



¡ESTA BIEN! ¡YA LO ENTENDÍ! ¡VEN IDEAFIX! ¡AL FIN Y AL CABO AQUÍ ESTAMOS EN CASA AJENA!

¡AAAAAAAAA!



¡VAYA, HOMBRE! PERO... ¡SI ME DEJA PLANTADO! ¡NO ESTÁ LOCO, NO, EL SEÑORITO OBÉLIX!







MIENTRAS,
NO MUY LE-
JOS DE LA
ALDEA ...

YA QUE HEAMOS DE ESTABLECER-
NOS CERCA DE LOS IRREDUCTIBLES,
¿POR QUÉ NO ESCOGER UNO DE LOS
CAMPAMENTOS ATRINCHERADOS QUE
RODEAN SU ALDEA, MARCUS
JUNIUS BRUTUS ?

¡ CÉSAR PODRÍA SER IN-
FORMADO DE ELLO , Y NO ME
INTERESA QUE SE PREGUN-
TE ACERCA DE LAS RAZO-
NES DE MI ESTANCIA EN AR-
MÓRICA !



¡ALTO!
¡MONTAREMOS
EL CAMPAMENTO
AQUÍ !!

Y UNA VEZ MÁS, ASISTIMOS AL BELLO
ORDENAMIENTO DEL EJÉRCITO RO-
MANO. MIENTRAS LOS PEONES ABREN
LA FOSSA (FOSO) Y FORMAN EL
AGGER (ALZAMIENTO DE TIERRA),



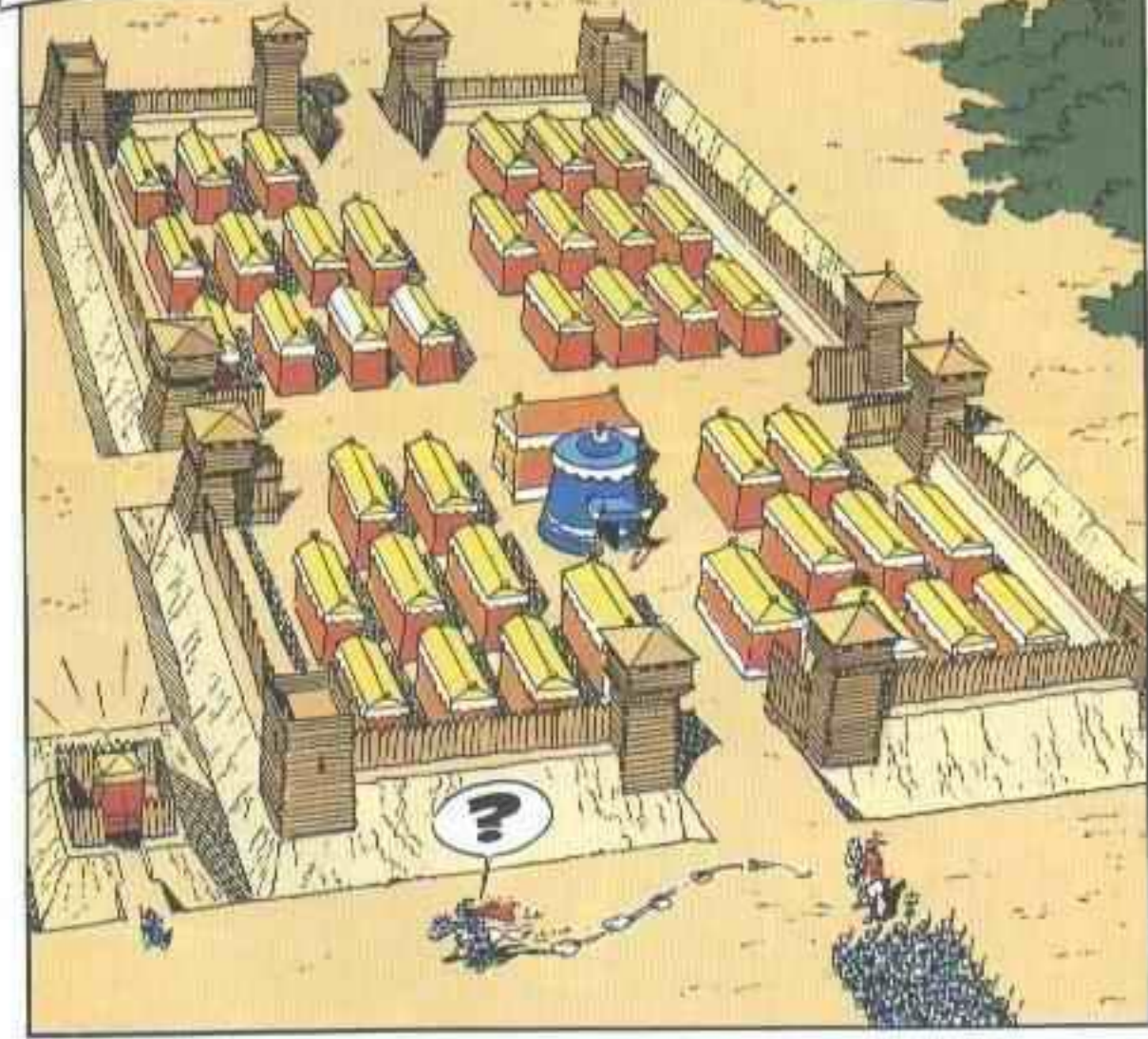
... LOS LEÑADORES
CORTAN LOS ÁRBOLES ...



... QUE SERVIRÁN A LOS CARPINTEROS PA-
RA MONTAR EL VALLUM (EMPALIZADA)



TERMINADO POR FIN EL CAMPAMENTO, EL GENERAL Y SUS
TROPAS PENETRARÁN EN ÉL EN DESFILE, SIMBOLIZANDO
ASÍ EL PODERIO DEL EJÉRCITO ROMANO, EL MÁS DISCIPLI-
NADO DEL MUNDO ...



... AUNQUE RESULTE
A VECES QUE ...



PERO, ESTO,
¿QUÉ SIGNI-
FICA ?

¡MI TIENDA!
¡NO SOPORTO LOS
RONQUIDOS DE MIS
VECINOS DE
CAMA !



¡ESTE ES IMPUESTO DE LUJUS, EL LEGIONARIO DEL QUE TE HABLE, BRUTUS!

¿CÓMO SABES QUE BUSCAMOS UN NIÑO, IMPUESTO DE LUJUS?

¡YO HE, COMO QUIEN DICE, OÍDO AL PREFECTO HABLAR DE ELLO CON EL CENTURIÓN DEL CAMPAMENTO DE ACUARUM Y HA IDO DE UN PELO QUE, COMO QUIEN DICE, NO OS TRAIGA AL NIÑO, SÍ, SÍ, MI GENERAL!



¿Y QUIÉN TE LO HA IMPEDIDO?

¡PUÉS ÉL, HOMBRE! ¡ME HA CONFUNDIDO, COMO QUIEN DICE, CON UN SONAJERO Y ME HA HECHO DAR VUELTAS, COMO QUIEN DICE, SOBRE SU CABEZA, SÍ, SÍ, MI GENERAL!



¡TU LEGIONARIO TIENE ASPECTO DE HABER RECIBIDO UN TROMPAZO EN EL CASIS!

¡NO ES MUY LISTO, PERO PUEDE SER NOS ÚTIL!

CASCO DE LOS LEGIONARIOS.



BUENO, PUES YA QUE A ESTE NIÑO LE GUSTAN LOS SONAJEROS, LE LLEVARÁS ALGUNOS, IMPUESTO DE LUJUS // TE DISFRAZARÁS DE BUHONERO GALO Y PENETRARÁS EN LA ALDEA DE LOS IRREDUCTIBLES! ¡ALLÍ TE SERÁ FÁCIL HACERTE CON EL NIÑO Y TRAERNOSLO!



¡SI ACEPTAS Y LO LOGRAS, TE HAGO OPTIONE!

¿Y SI, COMO QUIEN DICE, REHUSO?



¡ENTONCES, SERÁS EL PLATO PREFERIDO DE LOS LEONES DEL CIRCO, COMO QUIEN DICE!



MÁS TARDE...

¿NO HAS LEÍDO LA PANCARTA? ¡LOS PEDIGÜENOS Y BUHONEROS TIENEN PROHIBIDA LA ENTRADA AL CAMPAMENTO!

¡EL DISFRAZ ES PERFECTO! ¡HASTA EL CENTINELA SE HA CONFUNDIDO!



¡Y PENSAR QUE ME ENCLÉ EN LA LEGIÓN, COMO QUIEN DICE, POR EL PRESTIGIO DEL UNIFORME!



Y ALGO MÁS TARDE AÚN, A LA ENTRADA DE LA ALDEA DE ASTÉRIX...

¡PAF!

¡HALA! ¡FUERA! ¡LOS PEDIGÜENOS Y BUHONEROS TIENEN PROHIBIDA LA ENTRADA EN LA ALDEA!





¿SABES QUE NO ESTÁ BIEN ESO DE ESTROPEAR A LOS BUHONEROS?

¡LO SIENTO MUCHÍSIMO!

¡ES IGUAL! ¡ADORO, COMO QUIEN DICE, A LOS NIÑOS!

¡GA!



¡EL PROBLEMA SIGUE IGUAL!... ¡SI AL MENOS PUDIÉRAMOS LLEVERNOSLO CON NOSOTROS A CAZAR JABALÍES SIN CORRER EL RIESGO DE VERLE, DESPUÉS, DERRIDAR A TODOS LOS ANIMALES DE LA ALDEA!



TÚ QUE VIAJAS MUCHO, IMPUESTO INCLUIDIX, ¿CONOCES ACASO A UN ANA DE CRÍA LO BASTANTE RESISTENTE COMO PARA OCUPARSE DE ÉL?

¡SEGURO QUE SÍ! PERO MIENTRAS TANTO, COMO QUIEN DICE, PARA SEROS ÚTIL, YO PODRÍA VIGILARLO SI TENÉIS ALGO QUE HACER.



¿CREEES QUE PODEMOS CORRER ESTE RIESGO, OBÉLIX?

¡EL QUE CORRE RIESGOS, AQUÍ, ES EL BUHONERO!



¡ESTÁ BIEN, PERO VIGILA QUE NO DEJE LA CABAÑA! ¡ESTAREMOS DE VUELTA EN SEGUIDA!

¡EL TIEMPO JUSTO DE IR A RECOGER DOS O TRES JABALÍES PARA LA CENA!



ES MUY DIFÍCIL ESE BUHONERO, AL ACEPTAR SERVIR DE SONAJERO AL PEQUEÑO, PARA DISTRAERLE!



¿GA?

¡ME PREGUNTO SI NO HABRÍA HECHO MEJOR, COMO QUIEN DICE, ESCOGIENDO LOS LEONES DEL CIRCO!



MÁS TARDE...

¡POR FIN SE HA DORMIDO! ¡LO LLEVARÉ DEPRISA AL CAMPAMENTO, ANTES DE QUE DESPIERTE!







¡VENGA, TÓMATE ESTO PARA ANIMARTE Y EXPLICANOS, IMPUESTO DEL UJUS!

TENÍA, COMO QUIEN DICE, LA CONFIANZA DE LOS GALOS QUE ME CONFIRARON LA GUARDA DEL NIÑO...



DURANTE SU AUSENCIA, QUISE LLEVARMELO, PERO ESE MONSTRUO ESTA DOTADO, COMO QUIEN DICE, DE UNA FUERZA SOBRENATURAL Y CADA VEZ QUE ME VE, ES UNA IDEA FIJA, ¡ME TOMA POR UN SONAJERO!

¡VAYA! ¡YA VUELVE CON LO MISMO!



EN LA ALDEA GALA, ESTO LES CREA PROBLEMAS. ¡EL PROPIO ASTÉRIX ME HA PREGUNTADO SI CONOCÍA UN AMA DE CRÍA ROBUSTA Y VALIENTE PARA VIGILARLO!

¡VAYA, VAYA!



¡CREO HABER MERECIDO SER OPCIONÉ!

¡HAS INCUMPLIDO TU MISION! ¡CON QUE SE FELIZ AL NO VERTE EN EL MENÚ DE LOS LEONES DEL CIRCO!



¡NO CONOCÍA ESTE PAÍS, PERO ME ACORDARÉ, COMO QUIEN DICE, DEL DESCUBRIMIENTO DE ARMORICA!



¡ESA HISTORIA DEL AMA DE CRÍA, ME DA UNA IDEA! ¿POR QUÉ NO ENVIAMOS UNA, NOSOTROS, A LA ALDEA GALA?

¡PORQUE NO TENEMOS ESTO, ENTRE NUESTROS EFECTIVOS!



¡SÍ... ¡TÚ!

¿QUÉ, YO?



¡PIENSA, ESPINADECACTUS! EL OTRO LOCO HA QUEDADO DEFINITIVAMENTE "QUEMADO" EN LA ALDEA GALA Y DEBEMOS SEGUIR SIENDO LOS ÚNICOS CONOCEDORES DEL SECRETO. ADEMÁS, SI TE INTERESA REALMENTE ESE PUESTO DE SENADOR...

¡PROMÉTEME, AL MENOS, QUE NADIE SE ENTERARÁ!



MÁS TARDE...

¡AVE, GUAPA MOZA! ¿ESTUDIAS O TRABAJAS?



¡POR JÚPITER! ¡EF DE ARMAR TOMAR!

¡ESTO MARCHA! ¡HASTA EL CENTINELA SE HA CONFUNDIDO!











SI ME QUIERES ESCRIBIR, YA SABES MI PARADERO, EN EL FRENTE DE LAS GALIAS

¡NO CREO QUE ESTO SEA MEJOR QUE LO DE ASEGURANCÉ-TURIX!

¡BÁRBAROS! TODOS UNOS BÁRBAROS!!

¡NO LE CAES BIEN AL NIÑO, YA LO VES!



Poco después...

¡SE HA VUELTO A DORMIR! ¡PODEÍS OCUPAROS DE VUESTROS ASUNTOS, SEÑORES!

¡UNA PREGUNTA! ¿QUIEN OS HA ENSEÑADO ESOS CANTOS GUERREROS?



¡HUM! MUY SENCILLO... EL OFICIO DE AMA DE CRÍA, ES MUY ALIMENTICIO, PERO NO SIEMPRE PARA EL DÑA... HE SERVIDO UN TIEMPO, COMO CONTINERA, EN LA LEGIÓN ROMANA.



POR CULPA DE MI PRIMER OFICIO, ME HACÍAN LA BROMA DE DECIR QUE LO DE LA LEGIÓN ME LO TOMABA MUY "A PECHO"...

¡A PULSO, SI, ME LO HABRÉ GANADO, MI PUESTO DE SENADOR!



¡BLAAAA!

CREO QUE LO ESTÁ RECLAMANDO... ¡EL PECHO!



MIRA MI PECHO TATUADO

¡VEN, OBÉLIX! ¡HUYAMOS HACIA LUGARES MÁS TRANQUILOS!



¡BRAVO, SEÑORITO, ABRARACÚRCIX! ¡ESTA SÍ QUE ES BUENA!

¿QUÉ P? ¿QUÉ HE HECHO ESTA VEZ?



¡ERES EL JEFE DE LA ALDEA Y PERMITES QUE UNA FORASTERA VIVA BAJO EL TEJADO DE UN SOLTERO, BRAVO!

¡PERO, BELLITA, ES UN AMA DE CRÍA PARA EL PEQUEÑO!



¡SEMEJANTE PROMISCUIDAD ES INTOLERABLE!



¡ESTA AVENTURA NO ME GUSTA MUCHO, OBÉLIX...

¡BAH! ¡SÉ PACIENTE! ¡DE TODAS MANERAS, ACABARÁ CON UN BANQUETE BAJO LAS ESTRELLAS, COMO DE COSTUMBRE!



¡QUISIERA DE-
CIRTE DOS PALA-
BRAS, ASTÉRIX!



¡CON ESA AMA DE CRÍA BAJO TU
TECHO, ESTÁN EMPEZANDO A
MURMURAR EN LA ALDEA. ¡HUM!
¿NO PODRÍAS VIVIR EN OTRA
PARTE, POR ALGÚN TIEM-
PO...?

¡LOS CHISMES DE
LA ALDEA ME DEJAN IN-
DIFERENTE, PERO PARA
NO PARECER INCORRECTO
CONTIGO SEGUIRÉ TU
CONSEJO, OH, ABRDRA-
CÚRRIX!



¿QUÉ
HACÉIS?

¡ME MUDO! ¡SI ME
NECESITÁIS, ESTOY
EN CASA DE OBÉLIX!



ESÉ IDIOTA ME
DEJA EL CAMPO
LIBRE... ESTA
NOCHE, CUANDO
TODA LA ALDEA
DUERMA, ME
LARGARÉ
CON EL NIÑO!



ERA DELGADO Y RUBIO,
DELGADO Y RUBIO,
MI LEGIONARIO...

¡EN EL FONDO!
EN ESTOS MOMENTOS,
ME VA BIEN VIVIR
EN CASA DE
OBÉLIX!



LLEGADA LA
NOCHE...

¡LLEGÓ LA HORA!
¡TODO EL MUNDO DUERME,
INCLUIDO ÉSTE!



BUMPA!



BUA!

¡ALOBROGES
VALIENTES, EN
NUESTRAS VER-
DES CAMPINAS...

* PUEBLO GALO QUE
VIVÍA EN LA SAVOIE
Y EL DAUPHINE.



¿SABES
LO QUE TE
DICKEN, LOS
ALOBROGES?

¡SÓLO LOS BARDOS
TIENEN DERECHO
A CANTAR!

¡LE LLA-
MA A ESTO
CANTAR!

¡HACED
CALIAR A ESA
FORASTERA!

¿A QUE
LE PONGO
UN BOZAL,
YO?

¡FALLÉ!

¡PERO,
BELLITA,
MUJER!

QUIQUIRIQU!

A LA MAÑANA SIGUIENTE...

¡SÍ, SÍ! ¡A PULSO ME LO HABRÉ GANADO ESTE PUESTO DE SENADOR!



SI NO FUERA POR LOS EFECTOS DE ESTA MALDITA POCIÓN, LO AGARRARÍA BAJO EL BRAZO, ¡Y HALA!

¡EURK!



PERO, A PROPOSITO... ¿QUIEN SABE SI ESA POCIÓN ACTUA AÚN SOBRE TI, ¿EH?!

¿AGA?



¡IGA!

¡CLOE!



33A

¿ESTÁIS BIEN?

¡ASÍ, ASÍ! ¿LOS EFECTOS DE LA POCIÓN PUEDEN DURAR TODAVÍA MUCHO?



¡DEPENDE! ¡SI NOS GUIAMOS POR EL EJEMPLO DE OBÉLIX, PUEDEN DURAR INDEFINIDAMENTE!



ASÍ, ALGO MÁS TARDE...

¡NO ME VOY A QUEDAR INDEFINIDAMENTE EN ESTA ALDEA DE DESGRACIADOS, CON ESTA VESTIMENTA DE DESGRACIADA Y CON ESTE PAPEL DE DESGRACIADO!



¡ES IGUAL, CORRERÉ EL RIESGO!



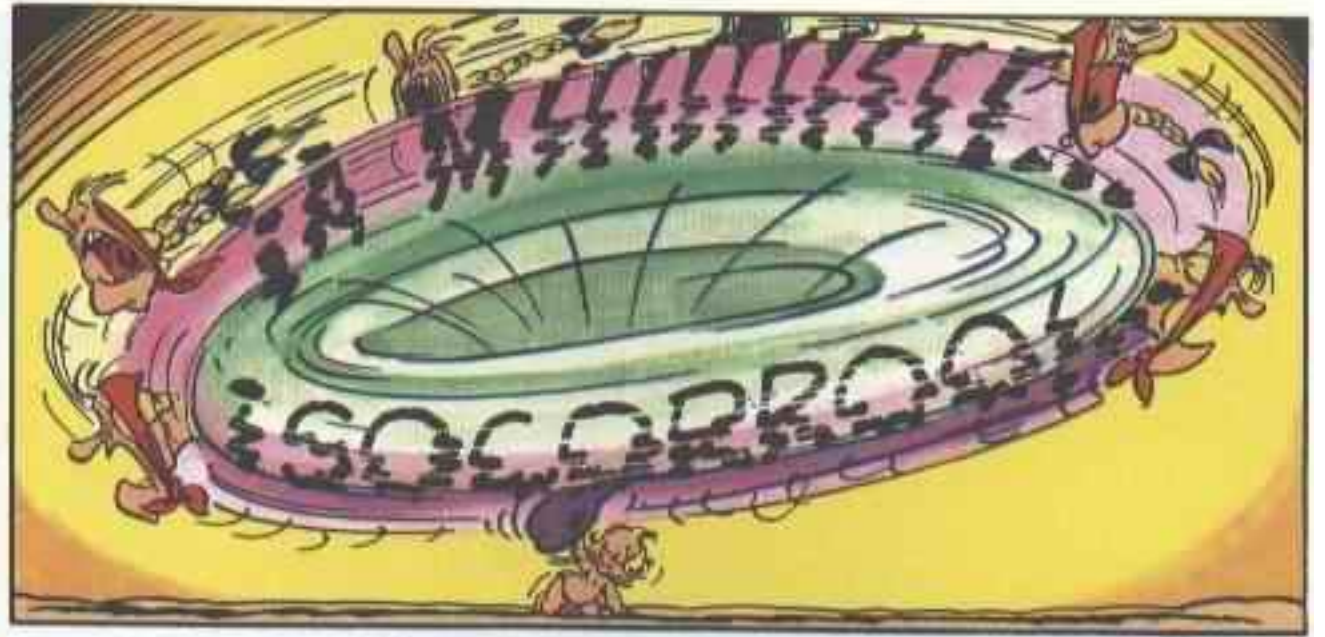
¿ADÓNDE VAIS, GUAPA MOZA?

HUM... ¡AL BOSQUE, A BUSCAR SETAS!



33B







PER LA NOCHE, A
MIL PASSUS *
DE LA ALDEA...

BUENO ¿ QUÉ ? ¿ LO HAS
ENTENDIDO, ESPINADECACTUS?
¡ TE DEJO EL MANDO !
¡ CUANDO VEAS MI SENAL,
HACES DISPARAR !

* MIL PASSUS = 1.472 METROS

¡ UNA FLECHA
ENCENDIDA ! ¡ ES LA
SEÑAL !

¡ ATENTOS
A MI MAN-
DO ... !

¡ FUEGO !

¡¡ LOS ROMANOS
NOS
ATACAN !!!

¡ HAY
FUEGO !

¡ UN
INCENDIO !

QUIQUIRIKI !





MIENTRAS TANTO...

¡AQUÍ ESTAMOS SEGUROS!



¡DAME ESE NIÑO, ARPÍA!

?!



¡VEN A BUSCARLO SI TE ATREVES!

¡SÍ!! NO NOS DAS MIEDO, ROMANO, YA NOS HEMOS TOMADO NUESTRA RACIÓN DE POCIÓN MÁGICA!

¿AH, SÍ?! A MÍ NO ME HAN DADO!

¡CHITÓN! ¡CÁLLATE!

39 A



¡MALDICIÓN! ¡SE ESCAPA!



¡DEJÉMOSE HACER! EL ROMANO SE VA A LLEVAR UNA SORPRESA!



¿Y RESULTA QUE EL TERRIBLE MONSTRUO ES... ESTO?

¡POR BELISAMA!!! LA POCIÓN YA NO ACTÚA SOBRE ÉL!!!

¡BLAZAZ!



¡AL BARCO, DEPRISA!

¡BLAZAZ!



POCO DESPUÉS...

¡ME JURAS QUE NO CORREMOS EL RIESGO DE VER APARECER A ESOS GÁLOS LOCOS?!

ESTÁN DEMASIADO OCUPADOS EN ESTE MOMENTO!

39 B

EN EFECTO, AL AMANECER...



¡MIRA, ASTÉRIX! ¡HE DADO CON EL BUHONERO!

¡Y YO, CON EL AMA DE CRÍA!

MENOS MAL QUE SOMOS LOS MÁS FUERTES PORQUE, SI NO, ¡QUÉ PA-LIZA NOS HABRÍAN PE-GADO!



Y AHORA DIME LAS VERDADERAS RAZONES QUE TE HAN TRAÍDO AQUÍ... ¡CANTA, Y PROCURA DAR EL DO DE PECHO, AMA DE CRÍA!



¿Y ÉSE DONDE ESTÁ?

¡EN LA PLAYA!
¡SABÍA QUE PENSARÍAS QUE EL NIÑO ESTARÍA SEGURO ALLÍ!



¡PRONTO, OBÉLIX, SÍGUEME!

¡PRONTO, IDEA-FIX! ¡SÍGUENOS!



¿DÓNDE ESTÁ EL PEQUEÑO?

¡AY, ASTÉRIX! ¡YO NO MERECEBA TU CONFIANZA!
¡UN ROMANO LE HA SEQUESTRADO Y EMBARCADO A BORDO DE UN BAJEL PIRATA!



¡SE LE VE AÚN EN EL HORIZONTE, ASTÉRIX!

¿CREEES PODERLO ALCANZAR NADANDO?



¡A VECES ME HACES PREGUNTAS ABSURDAS, ASTÉRIX!

PERDÓNAME, CREÍ QUE...



¡CLARO QUE PUEDO, HOMBRE!



¡ME PREGUNTO QUE HARÍA YO SIN TI, OBÉLIX!

¡TONTERÍAS!





¿ESTAMOS DE ACUERDO EN EL PRECIO, ROMANO?

SÍ, PERO SÓLO COBRARÁS CUANDO HAYAMOS DESEMBAR-CADO EN BRIVATES PORTUS *

*BREST



¡VALE! ¡APROVECHARÉ LA OCASIÓN PARA TOMARME UNOS ME-JILLONES AL VAPOR!



¡PERO, OYE, ES UN AUTÉNTICO TESORO ESTE PEQUEÑO GRU-METE!

¡AUN MÁS DE LO QUE CREES!



¡QUERNO DE MACHO CABRIO! ¡SI VALE TAN CARO, ME ENTRAN GANAS DE QUE-DARMELO PARA MI SOLO!



¡NADADO'ES A BABO'!



¿NADADORES? ¿CUÁNTOS SON? ¿SE ACERCAN A LA BARRA DEL BARC...



¡SÍ! ¡MA'CHAN-DO!

91A



¿PERO?... POR DOS GALOS, ABANDONÁIS EL BARCO?

¡NO NOS CONO-CES, JAMÁS NOS HAS VISTO Y ESTAMOS EN PAZ, ROMANO!



¡CUCÚ!



¡AGA!

¡SI OS ACERCAÍS, EL NIÑO LO PAGARÁ!



GRAAA!

91B





¿MI HIJO?
¿CESARIÓN? ¡PERO
SI YO OS CREÍA EN
COMPLETA SEGURIDAD
EN MI PALACIO DE RO-
MA!

¿EN SEGU-
RIDAD, DICES?



¡DESPUÉS DE TU MARCHA, BRUTUS,
ESE PERVERTIDO SIN ESCRUPULOS
HA INTENTADO VARIAS VECES HA-
CER DESAPARECER A CESARIÓN,
CON EL FIN DE SER EL ÚNICO HERE-
DERO DE TUS BIENES Y DE TU FORTUNA!



¡HE TENDIDO ENTONCES LA IDEA DE PONER
A NUESTRO HIJO EN SEGURIDAD, EN EL
ÚNICO LUGAR APROPIADO PARA ELLO: LA
ALDEA DE LOS IRREDUCTIBLES GALOS
QUE RESISTE, AHORA Y SIEMPRE, AL
INVASOR.

HUM... SÍ, BUENO...
/ VALE, VALE!



TU QUOQUE, FILII!
¡TE MARCHARÁS INMEDIA-
TAMENTE HACIA LA GERMANIA
SUPERIOR! ¡EL CLIMA ES ALLÍ
RUDO, Y LOS BÁRBAROS
TE ENSEÑARÁN BUE-
NOS MODALES!

¡ESTO TAMBIÉN, HIJO MÍO!
(ALGUNAS VECES, CESAR
SE REPETÍA)



¡PERDÓNAME POR HABER
ABUSADO DE LA SITUACIÓN,
ASTÉRIX!

¡PERO SI ME
SIENTO MUY HON-
RADO POR TU CON-
FIANZA, OH, REI-
NA CLEOPATRA!



PERO...
"EL PEQUE-
ÑO HA DESAPA-
RECIDO!!"



¡GUAU!
¡GUAU!

¡SE HA
VUELTO A DOR-
MIR AL PIE DE
UN ÁRBOL!



¡ES COMO IDEAFIX! LE
ENCANTAN LOS ÁRBOLES!
¡ES UN BUEN SIGNO!

¡PUES LE HARÉ CONS-
TRUIR ÁRBOLES DE
ORO MACIZO!



REINA CLEOPATRA Y TÚ,
CÉSAR, SABED QUE SENTIMOS
MUCHO NO PODER CELEBRAR EN
NUESTRA ALDEA, CON VOSOTROS,
ESTE EPÍLOGO FELIZ!
¡NUESTRA ALDEA YA NO ES
MÁS QUE CENIZAS!

¿Y QUÉ PASA-
RÁ CON NUESTRO
BANQUETE FI-
NAL?



¡MI CUERPO DE ZAPADORES
RECONSTRUIRÁ VUESTRA
ALDEA, OS LO JURO!

¡POR LO
QUE A MI RES-
PECTA, OS OFREZ-
CO UN BANQUETE
EN MI BAJEL!
¡ES LO MÍNIMO QUE
PUEDE HACERSE!



Y CONTRARIAMENTE A LAS SUPOSICIONES DE OBÉ-
LIX, FUE BAJO EL BUEN SOL DE ARMORKA Y SOBRE
LA FASTUOSA GALERA DE LA REINA CLEOPATRA
DONDE SE PREPARÓ EL BANQUETE. NADA FALTÓ,
NI SIQUERA LOS JABALÍES Y EL PROPIO JULIO
CÉSAR PARTICIPÓ; DESPUÉS DE TODO, ¿ACASO
NO ERA EL PADRE DEL JOVEN HÉROE QUE
DORMÍA SIN SOSPECHAR QUE REINARÍA, MÁS
TARDE, EN EGIPTO, BAJO EL NOMBRE DE
PTOLOMEO XVI?

...Y ENTONCES LAS
FLORECILLAS SE CASAN
GRACIAS A LAS ABEJAS
QUE LIBAN SU POLEN,
¿COMPRENDES?

¿Y LAS CIGÜENAS,
¡SCRUNCH! QUÉ TIE-
NEN QUE VER CON TODO
ESTO? ¡SCRUNCH!

Fin
DEL EPISODIO UDER